



aus: DIALOGO en el Comahue
übersetzt aus dem Spanischen von Peter Ihrler

Herr Fritz Braun

von altem Blech zu modernen Leitungen

Jede Geschichte hat ihren Anfang; und diese einfache Erzählung über viele Arbeiten beginnt an irgendeinem Ort in Bayern, als Fritz Braun, ein junger, von der Armee seines Landes ausgemusterter Bursche, sich nach dem ersten großen Krieg entscheidet, Friedensluft zu schnuppern und er geht 1921 an Bord in Richtung eines kaum bekannten südamerikanischen Landes. Hier mußte er verschiedene Wege gehen bis er an einen Ort mit Namen Cipolletti kam, von dem er, als er den Atlantik überquerte, selbstverständlich nicht einmal im Traum dachte, daß er dort bleiben würde.

Hier kam der Handwerker mit einem Vorrat von Werkzeugen und einigen elementaren, von seinen eigenen Händen gemachten Maschinen an, um seinen Nachbarn seine Dienste des guten Spenglerhandwerks anzubieten.

Aber als er 1940 - schon vor 40 Jahren - in dieser Gegend ankam, gab es gerade die Anfänge einer Stadt, in der im allgemeinen jeder

jeden sogar mit Spitznamen kannte. Der gute Deutsche, seine Familie bei sich, gewann schnell einen guten Ruf.

Pünktlichkeit, Fleiß mit peinlicher Genauigkeit. Mit dem Schweißen, dem Reparieren und den Arbeiten der Klempnerei und Spenglerei sah er vor sich seine reifen Jahre vergehen und hinterließ von der anfänglichen Werkstatt in San Martín 555 ein gute Schule.

Mit seinem Sohn Hugo und seinen Helfern, legte Don Fritz Braun in vielen Werken Hand an; einige von ihnen waren von großem Ausmaß, wie die wichtigsten Kühlhäuser, Verpackungsfirmen und Weinkelereien.

Dort wo das Blech fehlte, dort war die Hand des bereits verstorbenen Handwerkers, mit einer guten Dosis von Verarbeitungsgeschick und Schweißtechnik. Ihn überleben viele Bauwerke, die nur die Zeit einstürzen wird; unterdessen werden zum Beispiel viele Weinstöcke Früchte tragen und in die Weinkelereien kommen, in die "Kessel", die Don Fritz zu seiner Zeit erbaut

hat, mit der damaligen Einstellung, daß die Sachen nicht einfach so kaputt werden dürfen.

Das ganze Erbe des Handwerkerstandes, verbessert durch die technische Vorbereitung einer guten Schule der Kunst und des Handwerks, ermöglichte, daß die einfache Werkstatt, nachdem sie in die Hände seines Sohnes und seines seines Gesellschafters, Herrn Alanis, ging, im Augenblick ein Unternehmen von nicht zu leugnender Wichtigkeit ist.

Das Blech hat nicht nur die technischen Verwendungen überlebt, sondern hat mit den Legierungen und Deckungen, die ihm in seiner Schmiedbarkeit eine bessere Beständigkeit verleihen, seinen Vorrang behalten.

Und heute wie damals kommen neben den Abflußrinnen - die weiterhin unersetzbar bleiben - Verwendungen hinzu, die in modernen Wohngebäuden und Industrieunternehmen Platz finden.

Auf einer Seite finden die Belüftungs- und Heizungssysteme in den geeigneten Blechkanälen das ideale Mittel für ihren wirkungsvollen Transport; deswegen hat sich diese Fabrik, die unter dem Namen "Spenglerei Cipolletti" besteht, gegenwärtig in einen Lieferanten für Bauten mit den wichtigsten Kühl- und Heizanlagen dieser Region gewandelt.

Die Aufträge sind sicher und die Lieferung wird verwirklicht durch die Durchführung von Formung, Stanzung, Falzung usw. der verschiedenen Abschnitte und Formen von Leitungen, die notwendig sind.

Im Unternehmen des Stadtviertels Don Bosco, in den Straßen Brasil und José Hernández, werden so die zusammengesetzten Teile für die Einrichtungen von Klimaanlage und auch von Spezialleitungen, wie sie bei Kühlhäusern für Obst vorkommen.

Ebenfalls in großen Hallen wie in Fabriken, wo es notwendig ist, eine Lüftungs- und Heizungsanlage einzubauen, hat die Spenglerei Cipolletti den Beweis ihrer Leistungsfähigkeit erbracht, die sich in allen großen Gewerbeparks im Alto Valle und in Neuquén sehen lassen kann.

Vor kurzem hat die Firma, mit der wir uns hier beschäftigen, ein System, das in Obstkühlhäusern Anwendung findet, in Betrieb genommen; es besteht aus "Ventilationstürmen", die sich über den Dächern der Kammern befinden.

Indem diese Türme die richtige Belüftung der entsprechenden Kammern in die Kälte ermöglichen, kann die Temperatur im Zwischendach um 10 bis 15 Grad Celsius gesenkt werden; der daraus folgende Vorteil für die Anlage ist die merkliche Wärmesenkung.

Durch die einfache Installation und des geringen Zeitaufwandes sind diese Türme in vielen Unternehmen, in denen sie ihre Leistungsfähigkeit beweisen, übernommen worden.

Es gibt nur bestimmte Zeiten, in denen die Nachfrage vernünftig ist und in der sich für die Installation entschieden wird; so wie es auch allgemein mit den menschlichen Aktivitäten ist, werden diese Anlagen halt erst kurz vor den heißen Sommern bestellt.

Eine gesunde Voraussicht empfiehlt sich somit für das Lüftungssystem und wir weisen darauf hin, daß es nur eine der vielen Spezialisierungen ist, zu der es das Unternehmen mit einem soliden Ruf auf dem Weg von 40 Jahren mit Wälzen von dem edlen Blech gebracht hat. □

